

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 42

15 October 2003

Laws and Regulations

Volume 135

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2003

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

1045-2003 Holding of the terms and sittings of the Superior Court at the courthouse in Mont-Joli in the judicial district of Rimouski	3161
Des Nymphes Controlled Zone	3161
Mastigouche Wildlife Sanctuary	3164
Replacement of Schedule 55 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State	3166
Replacement of Schedule 69 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State	3168

Draft Regulations

Dental services	3171
Income support	3172

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1045-2003, 1 October 2003

Courts of Justice Act
(R.S.Q., c. T-16)

Holding of the terms and sittings of the Superior Court at the courthouse in Mont-Joli in the judicial district of Rimouski

WHEREAS, under section 52 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., c. T-16), the terms and sittings of the Superior Court and of the judges thereof shall be held at the chief-place in each judicial district of Québec or at such other place or places as may be fixed by competent authority;

WHEREAS, under section 51 of the Act, the Government may order by order that the terms and sittings of the Superior Court and of the judges thereof be also held at a place in the judicial district other than that in which the chief-place is situated;

WHEREAS it is expedient to order that the terms and sittings of the Superior Court and of the judges thereof, sitting in the judicial district of Rimouski, the chief-place of which is situated in Rimouski, be also held at the courthouse in Mont-Joli, that courthouse being situated in the judicial district of Rimouski at 40, rue de l'Hôtel-de-Ville, Mont-Joli (Québec);

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT, in accordance with the provisions of section 51 of the Courts of Justice Act, the terms and sittings of the Superior Court and of the judges thereof, sitting in the judicial district of Rimouski, the chief-place of which is situated in Rimouski, be also held at the courthouse in Mont-Joli, that courthouse being situated in the judicial district of Rimouski at 40, rue de l'Hôtel-de-Ville, Mont-Joli (Québec).

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

5971

M.O., 2003-019

Order of the Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks and of the Minister for Forests, Wildlife and Parks concerning the Des Nymphes Controlled Zone dated 3 October 2003

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE AND PARKS AND THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN that the Des Nymphes Controlled Zone was established in accordance with section 81.2 of the Wildlife Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), by the Regulation respecting the Des Nymphes Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.107) modified by Order 952-83 dated May 11, 1983;

GIVEN that the Wildlife Conservation Act has been replaced by the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wildlife Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with that Act;

GIVEN that under section 184 of that Act the provisions of the Wildlife Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 104 of that Act, the Minister may establish controlled zones on land in the domain of the State for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife and accessorially, for the practice of recreational activities;

GIVEN that under section 191.1 of that Act, regulations made by the Government under section 104 of that Act before January 1, 1987, continue to be in force until they are, from 17 June 1998, replaced or repealed by an order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory of the Des Nymphes Controlled Zone;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Regulation respecting the Des Nymphes Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.107) modified by Order 952-83 dated May 11, 1983;

ORDER that:

The territory, whose boundaries are shown on the map appended to the present order, be established as a controlled hunting and fishing zone designated by the name of “Des Nymphes Controlled Zone”;

This Order replace the Regulation respecting the Des Nymphes Controlled Zone (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.107) modified by Order 952-83 dated May 11, 1983;

The present ministerial order takes effect on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 3 October 2003

SAM HAMAD, <i>Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks</i>	PIERRE CORBEIL, <i>Minister for Forest, Wildlife and Parks</i>
--	---

M.O., 2003-022**Order of the Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,
Wildlife and Parks dated 3 October 2003**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Mastigouche Wildlife Sanctuary

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE AND PARKS AND THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN that the Mastigouche Wildlife Sanctuary was established in accordance with section 81.2 of the Wildlife Conservation Act (R.S.Q., c. C-61), by the Regulation respecting the Mastigouche Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.66), modified by Orders 852-84 dated April 4, 1984, 1306-84 dated June 6, 1984, 1314-85 dated June 26, 1985, 581-92 dated April 15, 1992 and 859-99 dated July 28, 1999;

GIVEN that the Wildlife Conservation Act has been replaced by the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting the conservation and development of wildlife every provision of a regulation, order in council or order made by the Government under the Wildlife Conservation Act continues to be in force to the extent that it is consistent with the Act;

GIVEN that under section 184 of the Act the provisions of the Wildlife Conservation Act are replaced by the corresponding provisions of the Act respecting the conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 111 of the Act, the Minister may establish wildlife sanctuaries on land in the domain of the State and dedicate them to the conservation, development and utilization of wildlife and accessorially to the carrying on of recreational activities;

GIVEN that under section 191.1 of the Act, regulations made by the Government under section 111 of the Act before January 1, 1987 continue to be in force until they are, from June 17, 1998 replaced or repealed by an order of the Minister;

CONSIDERING that it is expedient to alter the territory of the Mastigouche Wildlife Sanctuary;

CONSIDERING that it is expedient to replace the Regulation respecting the Mastigouche Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.66), modified by Orders 852-84 dated April 4, 1984, 1306-84 dated June 6, 1984, 1314-85 dated June 26, 1985, 581-92 dated April 15, 1992 and 859-99 dated July 28, 1999;

ORDER that:

The territory, whose boundaries are shown on the map appended to the present order, be established as a Wildlife Sanctuary designated by the name of "Mastigouche Wildlife Sanctuary";

This Order replaces the Regulation respecting the Mastigouche Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.66), modified by Orders 852-84 dated April 4, 1984, 1306-84 dated June 6, 1984, 1314-85 dated June 26, 1985, 581-92 dated April 15, 1992 and 859-99 dated July 28, 1999;

The present ministerial order takes effect on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 3 October 2003

SAM HAMAD,
*Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,
*Minister for Forests,
Wildlife and Parks*

M.O., 2003-020**Order of the Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,
Wildlife and Parks dated 3 October 2003**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Replacement of Schedule 55 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE AND PARKS AND OF THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), which provides that the Minister may delimit areas on land in the domain of the State in view, primarily, of increased utilisation of wildlife resources and secondarily, the practice of recreational activities ;

CONSIDERING that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 to that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources ;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced by an order of the Minister ;

CONSIDERING the making by the Government of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State ;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 55 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ;

ORDER that :

Schedule 55, attached hereto be substituted for Schedule 55 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987.

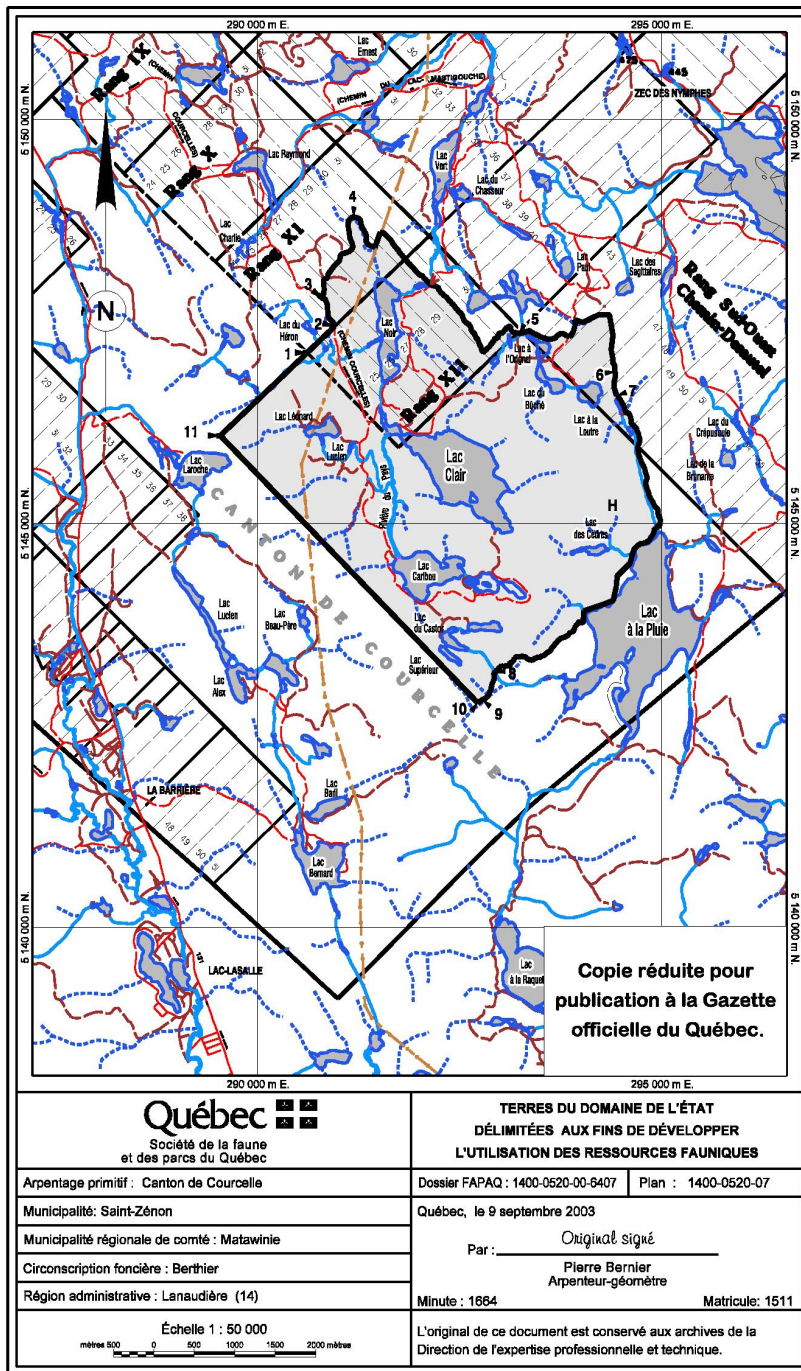
This Minister's Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 3 October 2003

SAM HAMAD,
*Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,
*Minister for Forests,
Wildlife and Parks*

SCHEDULE 55



M.O., 2003-021**Order of the Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks and of the Minister for Forests,
Wildlife and Parks dated 3 October 2003**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Replacement of Schedule 69 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES, WILDLIFE AND PARKS AND OF THE MINISTER FOR FORESTS, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), which provides that the Minister may delimit areas on land in the domain of the State in view, primarily, of increased utilisation of wildlife resources and secondarily, the practice of recreational activities ;

CONSIDERING that the Government, by Order in Council 573-87 dated 8 April 1987, as amended by Orders in Council 497-91 dated 10 April 1991, 534-93 dated 7 April 1993, 904-95 dated 28 June 1995, 25-96 dated 10 January 1996, 952-97 dated 30 July 1997, 1439-97 dated 5 November 1997, 98-98 dated 28 January 1998, 245-98 dated 4 March 1998 and 739-98 dated 3 June 1998, designated and delimited the areas on land in the domain of the State described in Schedules 1 to 201 to that Order in Council in view to increasing utilization of wildlife resources ;

CONSIDERING section 33 of the Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and the Act respecting commercial fisheries and aquaculture (1998, c. 29) which provides that orders made by the Government under section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife before 17 June 1998 remain in force until they are replaced by an order of the Minister ;

CONSIDERING the making by the Government of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 concerning the designation and delimitation of land in the domain of the State ;

CONSIDERING that it is expedient to replace schedule 69 of Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 ;

ORDER that :

Schedule 69, attached hereto be substituted for Schedule 69 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987.

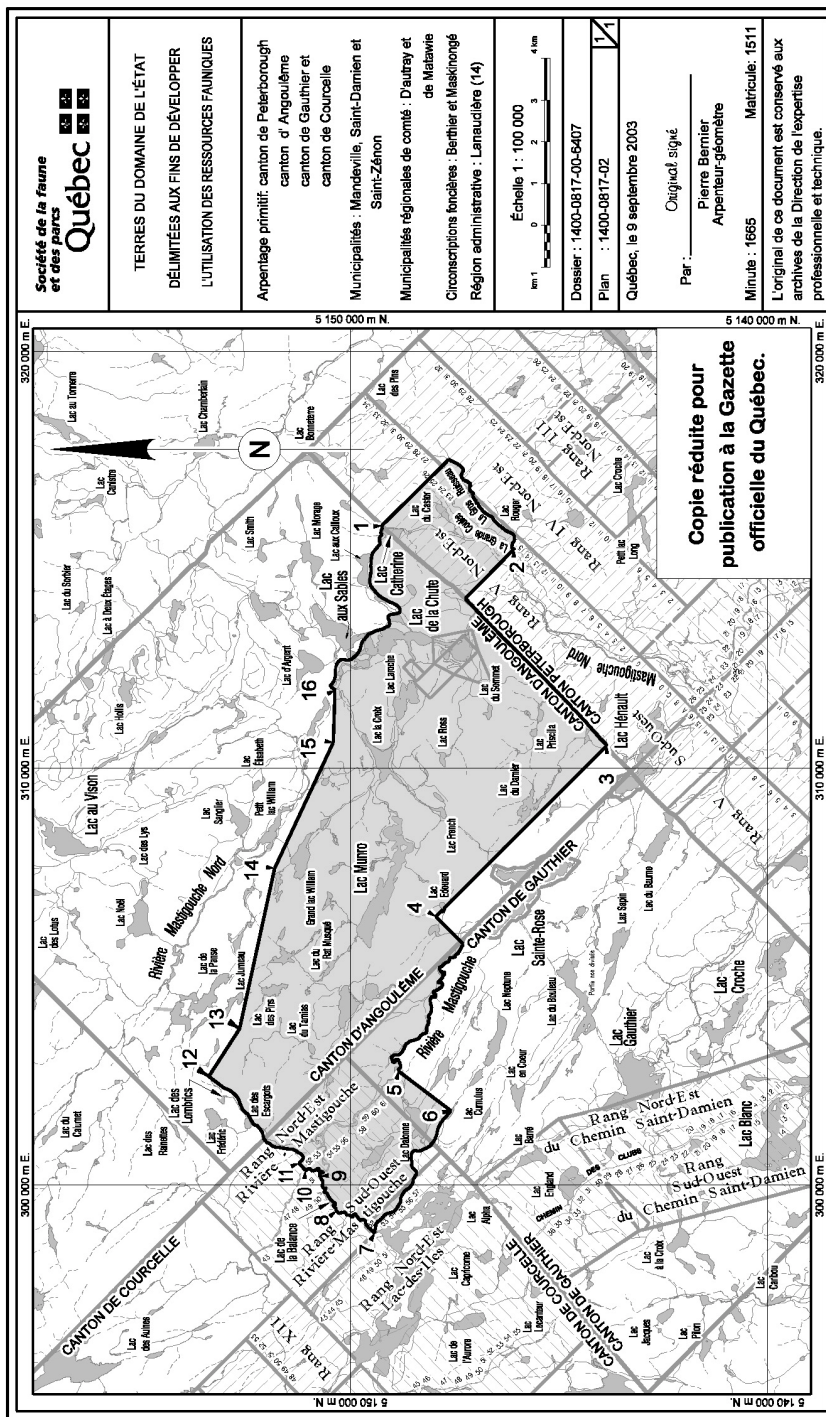
This Minister's Order comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 3 October 2003

SAM HAMAD,
*Minister of Natural Resources,
Wildlife and Parks*

PIERRE CORBEIL,
*Minister for Forests,
Wildlife and Parks*

SCHEDULE 69



Fichier : 1400-0817-02p1686

Draft Regulations

Draft Regulation

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Dental services — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the provisions of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act in order to add certain dental services such as sedative dressing and the addition of a structure to a partial prosthesis, and to modify certain other services already existing. Dental prostheses will consequently be payable, for insured clients, from insertion (rather than after 3 months) and a first relining after obtaining the prosthesis will be payable after 3 months (rather than after one year).

Further information may be obtained by contacting Odette Royer, Régie de l'assurance maladie du Québec, 1125, Chemin Saint-Louis, Sillery (Québec) G1S 1E7; telephone: (418) 682-5166 or fax: (418) 644-7261.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 1075, Chemin Sainte-Foy, 15^e étage, Québec (Québec) G1S 2M1.

PHILIPPE COUILLARD,
Minister of Health and Social Services

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act*

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpar. *d*)

1. Section 35 of the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act is amended

(1) by inserting “prefabricated” after “Recementation of” at the end of paragraph *E*;

(2) by replacing “Indirect pulp capping of permanent tooth” in paragraph *F* by “Sedative dressing”.

2. Section 36 is amended

(1) by inserting “prefabricated” after “Recementation of” at the end of paragraph *E*;

(2) by replacing “Indirect pulp capping” in paragraph *F* by “Sedative dressing”;

(3) by replacing paragraph *H* by the following:

“(H) Acrylic prosthesis:

— per 8-year period, one complete prosthesis when inserted;

— per 8-year period, one partial prosthesis with or without hooks or supports when inserted;

— one replacement prosthesis where it has become necessary following oral surgery and on the written prescription of a dentist;

* The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r.1) was last amended by Orders in Council 527-2002 dated 1 May 2002 (2002, *G.O.* 2, 2325) and 244-2003 dated 26 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 1182). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

- adding a structure to a partial prosthesis;
- repair;
- one relining per 5-year period or 3 months after obtaining the prosthesis.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5973

Draft Regulation

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity
(R.S.Q., c. S-32.001)

Income support

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting income support, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to change certain conditions of eligibility for special benefits covering dental prostheses. The 3-month waiting period applicable to the first prosthesis after extraction of the teeth is abolished and the one-year period applicable to a relining after obtaining the prosthesis is reduced to 3 months. Also, the draft Regulation provides for special benefits covering the cost for adding a structure to a partial prosthesis. Those amendments are required by the agreement concluded between the Minister of Health and Social Services and the Association des chirurgiens dentistes du Québec on 19 March 2003.

To date, study of the matter has revealed a positive impact on recipients of the Employment-Assistance Program.

Further information may be obtained by contacting Gérard Lescot, Direction du développement des politiques de sécurité du revenu, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1; telephone: (418) 646-7221; fax: (418) 643-0019.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Employment, Social Solidarity and Family Welfare, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

CLAUDE BÉCHARD,
*Minister of Employment,
Social Solidarity and Family Welfare*

Regulation to amend the Regulation respecting income support*

An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity
(R.S.Q., c. S-32.001, s. 156, par. 13 and s. 160)

1. Division 1 of Schedule I to the Regulation respecting income support is amended

(1) by deleting 1.1.3;

(2) by deleting 1.2.3;

(3) by replacing “one year has” in the second paragraph of 1.4 by “3 months have”;

(4) by adding the following after 1.4:

“1.5 The special benefits cover the cost of adding a structure to a partial prosthesis in accordance with the rates provided for in Division 2.”.

2. Division 2 of Schedule I is amended by replacing “9 April 1979” in 2.1 by “19 March 2003”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5972

* The Regulation respecting income support, made by Order in Council 1011-99 dated 1 September 1999 (1999, *G.O.* 2, 2881), was last amended by the regulation made by Order in Council 119-2003 dated 6 February 2003 (2003, *G.O.* 2, 908). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 55 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 (R.S.Q., c. C-61.1)	3166	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Des Nymphes Controlled Zone (R.S.Q., c. C-61.1)	3161	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting... — Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 69 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 (R.S.Q., c. C-61.1)	3168	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting... — Mastigouche Wildlife Sanctuary (R.S.Q., c. C-61.1)	3164	N
Courts of Justice Act — Superior Court — Holding of the terms and sittings at the courthouse in Mont-Joli in the judicial district of Rimouski (R.S.Q., c. T-16)	3161	N
Dental services (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	3171	Draft
Des Nymphes Controlled Zone (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3161	N
Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 55 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3166	N
Designation and delimitation of land in the domain of the State — Replacement of Schedule 69 to Order in Council 573-87 dated 8 April 1987 (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	3168	N
Health Insurance Act — Dental services (R.S.Q., c. A-29)	3171	Draft
Income support (An Act respecting income support, employment assistance and social solidarity, R.S.Q., c. S-32.001)	3172	Draft
Income support, employment assistance and social solidarity, An Act respecting... — Income support (R.S.Q., c. S-32.001)	3172	Draft

Mastigouche Wildlife Sanctuary	3164	N
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Superior Court — Holding of the terms and sittings at the courthouse in Mont-Joli in the judicial district of Rimouski	3161	N
(Courts of Justice Act, R.S.Q., c. T-16)		